

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Estratto dell'avviso pubblico di selezione per titoli ed esami, ai sensi della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21, per l'assunzione di 1 operaio idraulico-forestale a tempo indeterminato con profilo di istruttore boscaiolo - 5° livello "super specializzato".

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO RISORSE
NATURALI E CORPO FORESTALE

Rende noto

che è indetta una procedura selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione di 1 operaio idraulico-forestale a tempo indeterminato con profilo di istruttore boscaiolo - 5° livello "super specializzato" – per i cantieri di lavoro per l'esecuzione degli interventi di cui alle l.r. 44/1989 e 67/1992.

Requisiti generali di ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso dei seguenti attestati della durata minima complessiva di 280 ore:
 - "Istruttore forestale in abbattimento ed allestimento";
 - "Istruttore forestale in esbosco per via terrestre".

In caso di presentazione di attestati con denominazione diversa, conseguiti in Italia o all'estero, gli stessi potranno essere ritenuti validi se equivalenti a quelli precedentemente indicati.

2. Il candidato, oltre al requisito previsto dal punto precedente, deve aver precedentemente svolto attività lavorativa in qualità di istruttore forestale.
3. Il candidato deve altresì essere in possesso della patente di guida di categoria B o superiore in corso di validità alla data di presentazione della domanda e alla data dell'eventuale assunzione.
4. Il candidato deve, inoltre, possedere i seguenti requisiti:
 - a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, aux termes de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un moniteur bûcheron (ouvrier hydraulique et forestier spécialisé super du 5° grade).

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT DES RES-
SOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

donne avis

du fait qu'une sélection externe, sur titres et épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un moniteur bûcheron (ouvrier hydraulique et forestier spécialisé super du 5° grade), dans le cadre des chantiers forestiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1^{er} décembre 1992.

Conditions générales de participation à la sélection

1. Pour participer à la sélection en cause, tout candidat doit justifier des attestations de participation, pendant 280 heures au moins, aux cours ci-après :
 - Istruttore forestale in abbattimento ed allestimento ;
 - Istruttore forestale in esbosco per via terrestre.

Si les dénominations des cours figurant sur les attestations ne correspondent pas à celles indiquées ci-dessus, lesdites attestations peuvent être considérées comme valables, qu'elles aient été obtenues en Italie ou à l'étranger, à condition que les cours en cause soient équivalents à ceux requis.

2. Tout candidat doit par ailleurs avoir travaillé en qualité de moniteur forestier.
3. Tout candidat doit également être en possession du permis de conduire B ou plus en cours de validité à la date de dépôt de sa candidature et à la date de son éventuel recrutement.
4. Tout candidat doit, par ailleurs, remplir les conditions suivantes :
 - a) Eu égard à la nationalité :

- cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente la cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
 - cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- b) aver compiuto il 18° anno di età;
- c) non essere escluso dall'elettorato politico attivo;
- d) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva, per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);
- e) non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- f) non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.

Modalità di espletamento della procedura selettiva

La procedura selettiva sarà effettuata mediante lo svolgimento di una prova teorico-pratica, che avrà una valutazione pari ad un massimo di 20/20, a cui verrà sommata la valutazione dei titoli posseduti dai candidati, pari ad un massimo di 10/10, per una valutazione complessiva di 30/30.

Prova teorico-pratica d'esame

1. L'esame consisterà in una prova teorico-pratica vertente sui seguenti argomenti:
- a) Contenuti del manuale "Tecniche fondamentali per l'operatore boschivo";
 - b) Botanica forestale, ecologia forestale e silvicoltura generale con particolare riferimento alla realtà valdostana;
 - c) Metodologie e tecniche di insegnamento al lavoro in bosco;
 - d) Svolgimento di una lezione tipo su abbattimento ed allestimento e successiva esecuzione da parte del candi-

- être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficiaire du droit de séjour, temporaire ou permanent ;
- s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée – UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;

- b) Avoir dix-huit ans révolus ;
- c) Ne pas être déchu de son droit de vote ;
- d) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, uniquement pour les citoyens italiens soumis à ces obligations (soit les hommes nés au plus tard le 31 décembre 1985) ;
- e) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;
- f) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant, au sens de la législation en vigueur, la conclusion d'un contrat de travail avec une administration publique.

Modalités de sélection

La sélection comporte une épreuve théorique et pratique notée sur 20 points. L'évaluation des titres dont justifie le candidat ouvre droit, si celui-ci réussit ladite épreuve, à l'attribution de 10 points supplémentaires au maximum, pour un total de 30 points au plus.

Épreuve théorique et pratique

1. La sélection comporte une épreuve théorique et pratique portant sur les matières suivantes :
- a) Contenus du manuel Technique fondamentale per l'operatore boschivo ;
 - b) Botanique et écologie forestières et silviculture générale, eu égard notamment à la réalité valdôtaine ;
 - c) Méthodes et techniques d'enseignement du travail en forêt ;
 - d) Présentation d'une leçon modèle sur les opérations d'abattage des arbres et de préparation du bois et exé-

dato delle operazioni di abbattimento e allestimento;

- e) Svolgimento di una lezione tipo sulle tecniche di esbosco per via terrestre.

La documentazione relativa ai punti a) e b) è consultabile sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta www.regione.vda.it – canale tematico Risorse Naturali.

1. L'esame consisterà in una prova teorico-pratica così suddivisa:

- Parte scritta (valutazione massima 5/20)
- Parte teorico-pratica in bosco (valutazione massima 15/20)

L'ammissione alla parte teorico-pratica in bosco è subordinata al superamento della parte scritta. La parte scritta si intende superata con una votazione minima di 3,5/5.

2. In relazione alla parte scritta è adottata, quale misura di prevenzione, la rilevazione della temperatura corporea effettuata in ingresso a ciascun candidato. Coloro che presentano una temperatura corporea superiore a 37,5 °C, rilevata dopo due misurazioni effettuate in un intervallo di tempo di 5 minuti, non potranno partecipare alla prova e verranno esclusi dalla procedura selettiva;
3. Per l'espletamento della parte teorico-pratica in bosco, e in relazione alla tipologia di prova, al numero di candidati e alle caratteristiche dei locali sede della prova, potrà essere adottata, a discrezione dell'Amministrazione, quale misura di prevenzione, la rilevazione della temperatura corporea effettuata in ingresso a ciascun candidato. Coloro che presentano una temperatura corporea superiore a 37,5 °C, rilevata dopo due misurazioni effettuate in un intervallo di tempo di 5 minuti, non potranno partecipare alla prova e verranno esclusi dalla procedura selettiva. Di tale eventualità sarà data opportuna informazione nel diario e luogo delle prove di cui all'art. 9 del bando.

La valutazione della prova d'esame teorico-pratica è espressa in ventesimi (20/20). La prova teorico-pratica si intende superata con una votazione minima di 12/20.

Il diario e il luogo delle prove sono pubblicati il giorno 3 novembre 2020 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it/risorsenaturali/> e all'albo notiziario della Regione.

Titoli che danno luogo a punteggio

I titoli danno luogo a punteggio esclusivamente nel caso di superamento della prova teorico-pratica. I titoli potranno avere un punteggio massimo pari a 10 punti determinato facendo un'equivalenza, con arrotondamento per difetto a 2 decimali,

cution desdites opérations ;

- e) Présentation d'une leçon modèle sur les techniques de débardage terrestre.

La documentation relative aux matières visées sous a) et b) peut être consultée sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it, dans le secteur d'activité concernant les ressources naturelles.

1. L'épreuve théorique et pratique est composée de deux volets notés comme suit :

- volet écrit : 5 points sur 20 au plus ;
- volet théorique et pratique en forêt : 15 points sur 20 au plus.

Pour être admis au volet théorique et pratique en forêt, tout candidat doit obtenir une note d'au moins 3,5/5 au titre du volet écrit.

2. Pour ce qui est du volet écrit, la température de chaque candidat est mesurée au moment où il entre dans la salle d'examen, et ce, à titre de précaution. Tout candidat dont la température dépasserait 37,5 °C lors de deux contrôles effectués à cinq minutes d'écart ne peut participer à l'épreuve et est exclu de la procédure de sélection.
3. Pour ce qui est du volet théorique et pratique en forêt, compte tenu du type d'épreuve, du nombre de candidats et des caractéristiques des lieux où se déroulera celui-ci, l'Administration régionale a la faculté de mesurer la température de chaque candidat au moment où ce dernier arrive sur les lieux. Tout candidat dont la température dépasserait 37,5 °C lors de deux contrôles effectués à cinq minutes d'écart ne peut participer à l'épreuve et est exclu de la procédure de sélection. Les candidats seront opportunément informés de cette éventualité lors de la communication relative au lieu et à la date de l'épreuve prévue par l'art. 9 de l'avis de sélection intégral.

La note globale de l'épreuve théorique et pratique est exprimée en vingtièmes. Pour réussir ladite épreuve, tout candidat doit obtenir une note d'au moins 12/20.

Le lieu et la date de l'épreuve seront publiés le 3 novembre 2020 sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse <http://www.regione.vda.it/risorsenaturali/>, et au tableau d'affichage de celle-ci.

Titres donnant droit à des points

Les titres sont évalués uniquement si le candidat réussit l'épreuve théorique et pratique. Le candidat qui obtient le maximum des points pouvant être attribués sur la base des tableaux ci-dessous reçoit une note équivalant à 10 ; dans les autres cas, il lui est at-

con il punteggio ottenuto dalla valutazione dei titoli.

1. Titoli di servizio

Danno titolo a punteggio:

- a) precedenti esperienze maturate quale lavoratore dipendente con mansioni di operatore boschivo (bûcheron) con qualifica di operaio idraulico-forestale "qualificato super" 3° livello, o superiore, ai sensi del contratto collettivo nazionale di lavoro per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico-forestale e idraulico-agraria o con mansioni equivalenti a tali qualifiche, se previste da contratti collettivi diversi, presso l'Amministrazione regionale o altri datori di lavoro pubblici o privati, o come lavoratore autonomo operatore boschivo (bûcheron) o come titolare di impresa boschiva con attribuzione dei seguenti punteggi rapportati alle stagioni lavorate.

tribué une note inférieure, calculée de manière proportionnelle et arrondie à deux décimales.

1. États de service

Les points indiqués dans les tableaux ci-dessous sont attribués au candidat :

- a) Ayant travaillé en qualité de bûcheron (ouvrier hydraulique et forestier qualifié super du 3e grade ou plus) au sens de la convention collective nationale de travail des préposés aux travaux d'aménagement hydraulique et forestier et d'aménagement hydraulique et agricole au sein de l'Administration régionale ou d'autres employeurs publics ou privés ou bien avoir exercé des fonctions équivalentes au sens d'autres conventions collectives ou avoir exercé lesdites fonctions en tant que travailleur indépendant ou titulaire d'une entreprise forestière.

Precedenti esperienze lavorative	Amministrazione regionale / enti comparto unico / Società di servizi S.p.A. (A)	Altri datori di lavoro pubblici o privati / lavoratore autonomo/titolare di impresa (B)
1 stagione	1	0,5
2-3 stagioni	2	1,0
4-5 stagioni	3	1,5
6-7 stagioni	4	1,5
8-9 stagioni	5	1,5
10-14 stagioni	6	1,5
15-20 stagioni	8	1,5
Oltre 20 Stagioni	10	1,5

Nombre de saison d'expérience	(A) Nombre de points attribués au titre de l'expérience auprès de l'Administration régionale, des collectivités et organismes relevant du statut unique ou de <i>Società di servizi SpA</i>	(B) Nombre de points attribués au titre de l'expérience auprès d'autres employeurs, publics ou privés, ou en qualité de travailleur indépendant
1	1	0,5
2-3	2	1,0
4-5	3	1,5
6-7	4	1,5
8-9	5	1,5
10-14	6	1,5
15-20	8	1,5
Plus de 20	10	1,5

Ai fini della maturazione del punteggio previsto, una stagione potrà considerarsi valida se il candidato nell'anno solare di riferimento avrà svolto:

- almeno 51 giornate di lavoro effettivo prestate presso datori di lavoro di cui alle colonne A o B;
- nel caso di stagioni di lavoro prestate presso entrambi i datori di lavoro di cui alle colonne A e B, con il raggiungimento di almeno 51 giornate di lavoro effettive presso il datore di lavoro di cui alla colonna A, verrà attribuito il punteggio di cui alla colonna A;
- negli altri casi in cui vengano raggiunte, cumulativamente, almeno 51 giornate di lavoro effettive presso entrambi i datori di lavoro di cui alle colonne A e B, senza il raggiungimento di almeno 51 giornate di lavoro effettive presso il datore di lavoro di cui alla colonna A, verrà attribuito il punteggio di cui alla colonna B.

2. Titoli formativi

- b) Corsi di formazione certificati dall'Amministrazione regionale, o da altri enti o da privati, secondo i seguenti punteggi:

Une saison est considérée valable aux fins de l'attribution des points correspondants si, au cours de l'année solaire de référence, le candidat a effectivement travaillé :

- pour les employeurs visés soit à la colonne A, soit à la colonne B pendant au moins 51 journées ;
- tant pour les employeurs visés à la colonne A que pour les employeurs visés à la colonne B pendant au moins 51 journées ; si le candidat atteint ledit seuil en travaillant pour les employeurs visés à la colonne A, il lui est attribué le nombre de points indiqué à ladite colonne ;
- tant pour les employeurs visés à la colonne A que pour les employeurs visés à la colonne B pendant au moins 51 journées ; si le candidat n'atteint pas ledit seuil en travaillant pour les employeurs visés à la colonne A, il lui est attribué le nombre de points indiqué à la colonne B ;

2. Attestations de formation

- b) Justifiant des attestations de formation délivrées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes publics ou privés :

Corsi sicurezza	Punteggio
Corso Preposto "alle attività di cantiere" – Allegato A dell'Accordo rep. Atti n. 221/CSR del 21 dicembre 2011, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano.	1
Corso di sicurezza antincendio ai sensi dell'allegato IX - corsi di formazione per addetti alla prevenzione incendi, lotta antincendio e gestione delle emergenze, in relazione al livello di rischio dell'attività del D.M. 10.03.1998.	0,5
Corso primo soccorso ai sensi del Decreto Ministeriale del 15 luglio 2003, n. 388 - Regolamento recante disposizioni sul pronto soccorso aziendale, in attuazione dell'articolo 15, comma 3, del decreto legislativo 19 settembre 1994, n. 626, e successive modificazioni.	0,5
Corsi tecnici	Punteggio
Corso formazione per lavoratori addetti ai sistemi di accesso e posizionamento funi – Modulo A - per l'accesso e il lavoro in sospensione in siti naturali o artificiali, da tenersi presso un sito operativo/addestrativo ai sensi dell'art. 116, comma 4, D. Lgs. 81/08 e smi – allegato XXI;	1
Corso formazione per lavoratori addetti ai sistemi di accesso e posizionamento funi – Modulo B- per l'accesso e l'attività lavorativa su alberi, da tenersi presso un sito operativo/addestrativo ai sensi dell'art. 116, comma 4, D. Lgs. 81/08 e smi – allegato XXI;	1
Altri corsi tecnici, attinenti alle mansioni relative al profilo oggetto di selezione (da valutare per ogni corso)	Da 0,1 a 0,5

Cours de formation en matière de sécurité	Nombre de points
Cours pour préposés aux activités sur les chantiers au sens de l'annexe A de l'accord du 21 décembre 2011, réf. n° 221/CSR, passé entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano	1
Cours de sécurité anti-incendie au sens de l'annexe IX (Contenus minima des cours de formation pour préposé à la prévention des incendies, à la lutte contre les incendies et à la gestion des urgences, en fonction du niveau de risque de l'activité exercée) du décret ministériel du 10 mars 1998	0,50
Cours de premiers secours au sens du décret ministériel n° 388 du 15 juillet 2003 (Règlement portant dispositions sur les premiers secours en entreprise, en application du troisième alinéa de l'art. 15 du décret législatif n° 626 du 19 septembre 1994)	0,5
Cours techniques	Nombre de points
Cours de formation pour travailleurs préposés aux systèmes d'accès et de positionnement au moyen de cordes (Module A) – travail en suspension dans les sites naturels ou artificiels – tenu dans un site opérationnel ou d'instruction au sens de l'annexe XXI mentionné au quatrième alinéa de l'art. 116 du décret législatif n° 81/2008	1
Cours de formation pour travailleurs préposés aux systèmes d'accès et de positionnement au moyen de cordes (Module B) – accès et travail sur les arbres – tenu dans un site opérationnel ou d'instruction au sens de l'annexe XXI mentionné au quatrième alinéa de l'art. 116 du décret législatif n° 81/2008	1
Autres cours techniques ayant trait au profil faisant l'objet du présent avis (évalués au cas par cas)	Da 0,1 a 0,5

Il punteggio complessivo dei titoli formativi potrà avere una valutazione pari a un massimo di 5 punti utili a determinare il punteggio dell'equivalenza previsto dall'avviso di selezione per i titoli che danno luogo a punteggio.

Presentazione delle domande

Dal 6 ottobre 2020, data di pubblicazione dell'estratto dell'avviso pubblico di selezione sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e fino alle ore 14:00 del 27 ottobre 2020.

La domanda di partecipazione alla procedura selettiva, redatta secondo quanto previsto dall'avviso di selezione o su apposito modulo disponibile presso la sede del Dipartimento o sul sito istituzionale della Regione nella sezione dedicata alle risorse naturali: www.regione.vda.it/risorsenaturali, deve pervenire all'ufficio segreteria e protocollo del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale dell'Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale in Località Amérieque, 127/A – Quart

Les attestations de formation donnent droit à 5 points au maximum qui sont pris en considération aux fins de l'attribution de la note selon la procédure prévue par l'avis de sélection intégral.

Dépôt des candidatures

Les intéressés peuvent déposer leur candidature à compter du 6 octobre 2020, date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, et jusqu'au 27 octobre 2020, 14 h.

Toute candidature doit être rédigée suivant les dispositions de l'avis de sélection intégral ou suivant le modèle disponible au Département des ressources naturelles et du Corps forestier de l'Assessorat de l'environnement, des ressources naturelles et du Corps forestier ou sur le site institutionnel de la Région, dans le secteur d'activité concernant les ressources naturelles (<http://www.regione.vda.it/risorsenaturali>) et parvenir, dans les délais ci-dessus, au Bureau du secrétariat et de l'enregis-

(AO) – nelle date e negli orari sopra riportati con una delle seguenti modalità:

- presentata a mano nell'orario di apertura al pubblico (lunedì - martedì - mercoledì - giovedì - venerdì dalle ore 8,00 alle ore 13,00 e dalle ore 14,00 alle ore 16,30; martedì 27 ottobre 2020 dalle ore 8,00 alle ore 14,00);
- presentata tramite fax (0165/776234);
- presentata a mezzo posta normale, posta celere, posta prioritaria;
- presentata a mezzo raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento;
- presentata a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo risorse_naturali@pec.regione.vda.it.

In considerazione dell'emergenza epidemiologica COVID-19, la domanda dovrà essere presentata, preferibilmente tramite fax, posta e/o posta elettronica certificata (PEC). Nel caso di consegna della domanda a mano si consiglia di prendere appuntamento utilizzando il recapito telefonico 0165-776207. L'accesso alla sede del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale è consentito esclusivamente se muniti di mascherina chirurgica.

Comunicazioni procedura selettiva

Le comunicazioni relative alla procedura selettiva sono rese pubbliche pubblicazione sul sito istituzionale della Regione nella sezione dedicata alle risorse naturali: www.regione.vda.it/risorsenaturali

La graduatoria ha validità triennale.

Il bando integrale inerente alla procedura selettiva è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/risorsenaturali) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la sede del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale in Località Amérique, 127/A – Quart (AO) – dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 13,00 e dalle ore 14,00 alle ore 16,30 (tel. 0165/77.6207 – 0165/77.6314).

Aosta, 6 ottobre 2020

Il Coordinatore
Flavio VERTUI

BANDI E AVVISI DI GARA

Struttura Valle d'Aosta S.r.l. – Vallée d'Aoste Structure S. a r.l. Via Lavoratori Vittime del Col du Mont, 28 – 11100 Aosta.

trement dudit département, situé à Quart, 127/A, région Amérique, selon l'une des modalités suivantes :

- dépôt directement au bureau du secrétariat et de l'enregistrement les lundis, mardis, mercredis, jeudis et vendredi de 8 h à 13 h et de 14 h à 16 h 30 (le mardi 27 octobre 2020 uniquement de 8 h à 14 h) ;
- envoi par télécopieur au numéro 01 65 77 62 34 ;
- envoi par la voie postale normale, par courrier rapide ou par poste prioritaire ;
- envoi par lettre recommandée (avec ou sans demande d'avis de réception), en valeur déclarée avec demande d'avis de réception ou par courrier rapide avec demande d'avis de réception ;
- envoi par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse risorse_naturali@pec.regione.vda.it.

Compte tenu de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, les candidatures doivent être déposées de préférence par télécopieur, par courrier ou par PEC. En cas de dépôt directement au bureau compétent, il est souhaitable de fixer un rendez-vous au numéro 01 65 77 62 07. Les personnes qui souhaitent accéder aux bureaux du Département des ressources naturelles et du Corps forestier doivent obligatoirement porter un masque.

Communications relatives à la procédure de sélection

Les communications relatives à la procédure de sélection sont publiées sur le site institutionnel de la Région, dans le secteur d'activité concernant les ressources naturelles (<http://www.regione.vda.it/risorsenaturali>).

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région (<http://www.regione.vda.it/risorsenaturali>) et peut être demandé aux bureaux du Département des ressources naturelles et du Corps forestier (Quart, 127/A, région Amérique), du lundi au vendredi, de 9 h à 13 h et de 14 h à 16 h 30 (tél. 01 65 77 62 07 – 01 65 77 63 14).

Fait à Aoste, le 6 octobre 2020.

Le coordinateur,
Flavio VERTUI

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure Srl 28, rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont – 11100 AOSTE.

Pubblico incanto per la cessione del ramo d'azienda commerciale.

Esito Comune di Aosta: ramo d'azienda commerciale relativo all'attività di bar- tavola calda all'insegna "Cafè du Mont" e dell'annessa ristorazione collettiva, sita in via Lavoratori Vittime del Col du Mont nr.28 (area industriale Espace Aosta); prezzo a base d'asta euro 155.390,00 Iva esclusa.

Metodo di gara: asta pubblica ai sensi dell'art.73, comma 1, lettera c) del Regio Decreto 23/5/1924 nr. 827.

Termine di ricezione delle offerte: ore 12:30 del 15 settembre 2020.

Offerte pervenute: nessuna.

Responsabile del procedimento: Walter CRETAZ.

Aosta 18 settembre 2020

L'Amministratore Unico
Henri CALZA

Résultat d'un appel d'offres en vue de la cession d'une partie d'entreprise commerciale par voie de marché public.

Commune d'Aoste : cession de la partie d'entreprise commerciale relative au *Café du Mont*, fournissant un service de *bar-tavola calda* et de restauration collective et situé à l'intérieur du parc industriel « Espace Aosta » (28, rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont) ; mise à prix : 155 390 euros, *IVA* exclue.

Mode de passation du marché : appel d'offres ouvert suivant la méthode visée à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924.

Délai de soumission : le 15 septembre 2020, 12 h 30.

Offres reçues : Aucune.

Responsable de la procédure : Walter CRÉTAZ.

Fait à Aoste, le 18 septembre 2020.

L'administrateur unique,
Henri CALZA